

**Colección de documentos referentes al corsario castellano
Juan de Castrillo (1402-1405)**

**Documentary collection referring to the Castilian privateer
Juan de Castrillo (1402-1405)**

José Marcos GARCÍA ISAAC
Universidad Complutense de Madrid
josemarcosgarciaisaac@gmail.com

Recibido: 27/08/2017
Aceptado: 15/10/2017

Resumen: El objetivo del presente artículo es dar a conocer una pequeña colección de documentos inéditos, referentes al corsario castellano Juan de Castrillo. Dicho personaje, pese a ocupar un lugar destacado entre las páginas de “El Victorial”, como uno de los antagonistas principales de Pero Niño en el Mediterráneo, en realidad es un auténtico desconocido para la historiografía. Este trabajo, pretende arrojar un poco más de luz sobre este controvertido individuo, cuyas actividades oscilaban, según las circunstancias, entre la más absoluta legalidad y la más perversa intención. El artículo se divide en dos partes, la primera hace referencia al devenir histórico del personaje y la segunda es la colección documental. Dicha colección consta de nueve documentos, los tres primeros de 1402 proceden del Archivo de la Corona de Aragón y los seis restantes, de 1405, se conservan en el Archivo Municipal de Valencia.

Palabras Clave: Juan de Castrillo, corso, “El Victorial”, Mediterráneo, Corona de Aragón, Valencia.

Abstract: The aim of this paper is to show a small collection of documents with reference to the Castilian privateer Juan de Castrillo. Although this character had an important role throughout the pages of “The Victorial” as one of the main adversaries to Pero Niño at the Mediterranean Sea, in fact he is a real stranger for historiography. This project means to offer more information about this controversial individual whose activities ranged from the most absolute legality to the most perfidious intention, depending on the circumstances. This article has two parts. One of them reference to the historical development of the character, and the second is the collection of documents. This collection includes nine documents, the first three of which date from 1402 within The Archive of the Crown of Aragon, and the other six from 1405, which are being kept at The Municipal Archive of Valencia.

Key Words: Juan de Castrillo, privateering, “El Victorial”, Mediterranean Sea, Crown of Aragon, Valencia.

Sumario: 1. Introducción al personaje. 2. Colección documental. Fuentes y Bibliografía.

* * *

1. Introducción al personaje

No son muchos los datos que disponemos sobre Juan de Castrillo antes de su conversión en corsario. Las únicas referencias que poseemos son un capítulo de la crónica de Enrique III, del canciller Pero López de Ayala, y un pasaje de “El Victorial”. En la “Crónica” de López de Ayala, se narra cómo Castrillo, en

compañía de Pero Lobete, a comienzos de 1392 asesinaron a Día Sánchez de Rojas, un notable de la ciudad de Burgos, posicionado en el bando contrario al duque de Benavente, durante la tumultuosa minoría de edad de Enrique III:

Así acaesció, que un sábado en la tarde, andando a caza un caballero vasallo del rey que decían Día Sánchez de Rojas (...) viniendo a hora de vísperas cerca de un quarto de legua de la cibdad de Burgos, salieron a él dos omes de caballo las lanzas en las manos, e matáronle; e a los que le mataron decían al uno Pero Lobete, e al otro Juan de Castrillo¹...

Juan de Castrillo comenzó su vida de forajido tras cometer este crimen. Se desconoce cuándo empezó su andadura como corsario, pues no se vuelve a tener noticias de él hasta 1402, aunque, según la opinión de María Teresa Ferrer i Mallol, es muy probable que ya desde 1393 se dedicara a esta actividad². En 1402, como afirma “El Victorial”³, patroneaba una galera propiedad del castellano Juan de Moranza⁴, afincado en Nápoles⁵. En septiembre de 1402 actuó como transportista, trasladando de Barcelona a Caller (Cagliari), ciertas mercancías para la guarnición aragonesa del castillo de dicha plaza, por la cual cobró la cantidad de 1.000 florines, pese a que el pago total por transportar las mercancías era de 2.190 florines⁶.

En diciembre de ese mismo año se vuelva tener noticias tuyas, a través de una queja presentada por Enrique III de Castilla ante su tío, Martín I de Aragón, en relación al saqueo en aguas de Cartagena, por parte de Juan de Castrillo y del corsario mallorquín Arnau Aymar⁷, de una nave en la que viajaba Pedro de Gracioly, sobrino del físico de Enrique III, quienes robaron gran cantidad de joyas y demás piezas de valor⁸. Ante este hecho, el monarca castellano solicitó el embargo de los bienes de los dos corsarios para indemnizar a Pedro de Gracioly.

¹ Pero LÓPEZ DE AYALA, *Crónicas*, Barcelona, Planeta, 1991, p. 75.

² María Teresa FERRERI MALLOL, *Corsarios castellanos y vascos en el Mediterráneo medieval*, Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2000, pp. 35-36.

³ Gutierre DÍAZ DE GAMES, *El Victorial*, Madrid, Taurus, 4ª edición, 2005, p. 279.

⁴ Archivo de la Corona de Aragón (en adelante ACA), Cancillería Real, reg. 2174, ff. 119v-120v. Documentos nº 1 y 2 de la colección documental. Dado que el documento nº 1 aporta prácticamente los mismos datos que el nº 2 en relación a Juan de Castrillo, he incluido únicamente el regesto del mismo, para no cargar excesivamente la colección documental.

⁵ DÍAZ DE GAMES 2005: 279. FERRERI MALLOL 2000: 36.

⁶ ACA, Cancillería Real, reg. 2174, f. 120v. Documento nº 2 de la colección documental.

⁷ Este personaje contaba con una gran experiencia naval, dados los muchos servicios que había prestado a la casa real de Aragón desde 1383, cuando participó en una campaña contra los rebeldes sardos. Véase a este respecto: ACA, Cancillería Real, reg. 1405, ff. 67r-70v. ACA, Cancillería Real, reg. 1961, ff. 140r-141r. FERRERI MALLOL 2000: 37.

⁸ ACA, Cancillería Real, reg. 2245, f. 63v. Documento nº 3 de la colección.



Fig. 1. Página de “El Victorial”. Biografía medieval de Pero Niño. Imagen tomada de internet: https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2017-02-11/pero-nino-pirata-castellano-mediterraneo-ingleses_1328473/

Sin embargo, el monarca aragonés se vio incapaz de poder dar una solución satisfactoria a las exigencias de Enrique III, pues desconocía si Juan de Castrillo poseía bienes en sus dominios. Por otro lado, aunque quisiese no podía actuar contra Arnau Aymar, pues contaba con una carta de seguro de Martín de Sicilia, hijo del monarca aragonés. La colaboración entre Juan de Castrillo y Arnau Aymar debió de proseguir durante los años 1403 y 1404, pues en “El Victorial”, se hace especial mención de la estrecha alianza entre los dos corsarios⁹. Cuando Pero Niño llega al Mediterráneo, inicia la persecución de los dos corsarios, quienes se encontraban merodeando por las costas de la Corona de Aragón.

⁹ DÍAZ DE GAMES 2005: 279.

Siguiendo el rastro de Pero Niño, éste llegó hasta Marsella, donde por aquel entonces se encontraba la corte papal de Benedicto XIII¹⁰. Dado que las dos galeras de los corsarios se habían refugiado en el puerto de Marsella, Pero Niño comenzó a organizar el modo de poder entrar en el puerto para combatir a Juan de Castrillo y Arnau Aymar. Sin embargo, por intercesión de Benedicto XIII, el capitán castellano desechó la idea de atacar a las naves corsarias, las cuales abandonaron Marsella en la noche de san Juan, mientras Pero Niño se encontraba en una fiesta organizada por el papa y los cardenales¹¹.

Nose vuelve a tener noticias de Juan de Castrillo hasta mayo de 1405, cuando saqueó en las cercanías de Cabo de Palos la galeota de Bernat de Monço, la cual, procedente de Sevilla y del Reino de Granada, transportaba mercancías pertenecientes a vecinos de Valencia¹². Durante la lucha fallecieron, por un impacto de proyectil de ballesta, el capitán de la galeota y otros dos hombres. Gran parte del resto de los tripulantes murieron ahogados¹³. Ante este hecho, los jurados de Valencia escribieron una carta al corsario castellano, anunciando el envío del mercader Pere de Aries como representante de los comerciantes valencianos, con intención de recuperar los bienes robados que pertenecían a los vecinos de Valencia¹⁴.

La situación era más compleja de lo que parecía, pues Juan de Castrillo navegaba durante ese tiempo al servicio de Martín “el Joven”, rey de Sicilia y heredero de la Corona de Aragón. Por este motivo, los jurados de Valencia no dudaron en pedir a los dos soberanos que actuasen contra el corsario castellano. El 27 de mayo fueron enviadas, a este respecto, cartas a sendos monarcas¹⁵. La presión de las autoridades valencianas, y tal vez el temor a represalias por parte de los monarcas, hizo que Juan de Castrillo estuviera dispuesto a devolver, sin ningún tipo de impedimento, las mercancías pertenecientes a comerciantes

¹⁰FERRERI MALLOL 2000: 37. Sobre la estancia de Benedicto XIII en Marsella en 1404, véase: Martín de ALPARTIL, *Cronica actitatorum temporibus Benedicti pape XIII*, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 1994, pp. 138-140. Sebastián PUIG Y PUIG, *Pedro de Luna, último papa de Aviñón*, Barcelona, Establecimiento tipográfico de Mariano Galve, 1920, pp. 117-122. Luis SUÁREZ FERNÁNDEZ, *Benedicto XIII. Un papa revolucionario*, Barcelona, Ariel, 2014, pp. 200-205.

¹¹DÍAZ DE GAMES 2005: 281-282.

¹²Archivo Municipal de Valencia (en adelante AMV), Lletres Misives, g3-8, ff. 141r-v, 143r-146v, 148v-150r. Documentos nº 4, 5, 6, 7, 8, y 9 de la colección documental. Sobre este suceso véase también: Andrés DÍAZ BORRÁS, *El ocaso cuatrocentista de Valencia en el tumultuoso Mediterráneo, 1400-1480*, Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2002, p. 307.

¹³AMV, Lletres Misives, g3-8, f. 149r. Documento nº 8 de la colección.

¹⁴AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 141r-v. Documento nº 4 de la colección.

¹⁵AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 143r-146v. Documentos nº 5 y 6 de la colección. Dado que estos dos documentos son muy extensos, he optado por incluir solamente el regesto documental de los mismos, para no cargar excesivamente la colección documental. Los sucesos narrados en ambas cartas referentes a Juan de Castrillo, dejando a un lado las formulas propias de la documentación dirigida a los soberanos, son idénticas a las del resto de epístolas mandadas por el consell de Valencia en relación a este hecho.

valencianos. Así lo afirmaba en una carta escrita en Jabea el 30 de mayo, dirigida a las autoridades municipales de Valencia¹⁶.

La última carta mandada por las autoridades valencianas a Juan de Castrillo está fechada el 2 de enero. En dicha epístola se sigue insistiendo al corsario castellano en el propósito de restituir los bienes robados a los mercaderes de dicha ciudad¹⁷. Dado que tras esta misiva no se recogen más noticias referentes a Juan de Castrillo en la documentación valenciana, desconocemos cómo terminó este fatídico episodio.

En octubre de ese mismo año 1405, se vuelve a tener noticias del corsario castellano. El día 10 de dicho mes Pedro González de Medina, tesorero de la Iglesia de Sevilla, envió al monarca castellano Enrique III desde Génova un informe, en relación a los principales acontecimientos que estaban teniendo lugar en Italia. Entre dichos sucesos destaca, para el interés del presente artículo, el referente a la captura de dos galeras del rey Ladislao de Nápoles, por parte de tres galeras castellanas:

Otrosý señor sepa la vuestra merçet quel día de sant Miguell llegó aquí, a Génova, una galea de romanos cargada de mercançia. E disen que venían dos galeas del rey Lançalago en ayuda de pisanos, e a dalles socorro. E que toparon con ellas tres galeas, e que las tomaron. E segunt fama, disese que son las vuestras, la una la que trae Johan Rodríguez de Foyos, e la otra Johan Alfonso de Montemolín, e la otra Johan de Castrillo. E luego, otro día, llegó una barcha (de) Çeçilia, cargada de trigo, e confirmó estas nuevas, disiendo que las vuestras galeas dexan en Çeçilia, con las otras dos galeas que avían tomado¹⁸...

Según Luis Suárez Fernández, los capitanes de estas tres galeras estarían actuando al servicio de Benedicto XIII¹⁹. En mi opinión, dichas galeras actuarían directamente para el rey de Castilla, no solamente porque en el texto se indican que son las galeras del rey de Castilla, sino también a la relevancia institucional de los dos compañeros de armas de Castrillo.

¹⁶AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 148v-149r. Documento nº 7 de la colección.

¹⁷AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 149v-150r. Documento nº 9 de la colección.

¹⁸Archivo General de Simancas (en adelante AGS), Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 16. El documento se encuentra publicado en: Luis SUÁREZ FERNÁNDEZ, *Castilla, el cisma y la crisis conciliar (1378-1440)*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1960, pp. 271-273. También el 6 de noviembre de ese mismo año, el barcelonés Guillem de Fenollet envió una carta a Enrique III, en la que se daban noticias de las galeras capitaneadas por Juan Rodríguez de Hoyos y Juan Alfonso de Montemolín: AGS, Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 139. Dicho documento se encuentra publicado en: Fernando SUÁREZ BILBAO, *Enrique III, 1390-1406*, Palencia, La Olmeda, 1994, pp. 245-247.

¹⁹SUÁREZ FERNÁNDEZ 2014: 208.

El primero, Juan Rodríguez de Hoyos, era un miembro preeminente de la oligarquía municipal sevillana²⁰, y el segundo, antes de dirigir su galera a Sicilia, había llevado al arzobispo de Sevilla, Alfonso de Egea, a Génova, para actuar como embajador de Enrique III ante Benedicto XIII²¹. Por lo tanto, es muy probable que Enrique III, deseoso de una mayor influencia castellana en el Mediterráneo, hubiera perdonado las tropelías cometidas en el pasado por Juan Castrillo, a cambio de entrar en servicio del monarca castellano.

La última mención que encontramos sobre este personaje es un documento fechado el 16 de julio de 1406. Se trata de una carta de Juan Rodríguez de Hoyos, escrita en Cartagena y dirigida a Enrique III, en la que afirma que no ha podido encontrar en dicha plaza a “Juan de Castrillo nin a los cosarios”²². En esos momentos se estaban recrudeciendo las tensiones entre Castilla y Granada, por lo que, al igual que en la anterior acción de Juan de Castrillo en servicio de Enrique III, es muy probable que la misión de Juan Rodríguez de Hoyos no fuera otra que la de buscar a las distintas tripulaciones corsarias, de cara a su enrolamiento en la flota castellana, ante un posible enfrentamiento con Granada²³.

2. Colección documental

1

1402, septiembre, 25, Valencia.

Carta de Martín I de Aragón a las autoridades municipales de Barcelona, ordenando que pagasen 1.000 florines de Aragón a Juan de Castrillo, por ciertas mercancías que había transportado en su galera al castillo de Caller (Cagliari), en Cerdeña.

ACA, Cancillería Real, reg. 2174, ff. 119v-120r.

2

1402, septiembre, 25, Valencia.

Carta del rey Martín I de Aragón a Francesc de Foix, informando de que ha ordenado a las autoridades barcelonesas que entreguen 1.000 florines de Aragón a Juan de Castrillo, por ciertas mercancías que había transportado en su galera al castillo de Caller (Cagliari), en la isla de Cerdeña.

²⁰Juan Rodríguez de Hoyos era sin duda uno de los más destacados jurados de Sevilla. Entre 1377 y 1378, había sido uno de los dos mayordomos del concejo sevillano: Archivo Municipal de Sevilla (en adelante AMS), Papeles del Mayordomo, 1377-1380, nº 1. Su primera experiencia naval fue en 1384, cuando capitaneó una galera durante el asedio de Lisboa de ese año, por parte de Juan I de Castilla: AMS, Papeles del Mayordomo, 1396-1400, nº 11.

²¹AGS, Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 139. SUÁREZ BILBAO 1994: 245-247.

²²AGS, Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 65. El documento está publicado en: Eloy BENITO RUANO, *Gente del siglo XV*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1998, pp. 49-50.

²³SUÁREZ BILBAO 1994: 258-259.

ACA, Cancillería Real, reg. 2174, f. 120v.

Lo rey.

En Francesch Foix, nos scrivim als defenadors de la mercaderia de aquexa ciutat de Barchinona que paguen a Johan de Castillo, patro de la galea de mossen Johan Gonçalvo de Morança, o a qui ell volra, M florins d'or d'Arago, per rao de certes mercaderies e robes que ell lexa an Castell de Caller. E libra al feel nostre, en March de Muntbuy, locht(inent) de governador, qui aquelles livra al administrador del dit Castell. Les quales robes son stades convenides en necessitats d'aquell Castell, segons som certament certificats per letres a nos trameses per lo dit lochtinent de governador. E jassia nos, haram trobat en aquest regne, en lo qual les dits robes foren comprades, aquelles haver costat del pur cabal IIM^o CX florins. Empero, lo dit patro, per contemplacio nostra, es content que per aquelles li sien dats plament les dits M florins, remetent liberalment tots los altres. E non vullam que aquells que sien pagats per los dits deffenadors, dels diners de lur administracio, ordenats al sosteniment del dit Castell. Manam vos que instets, ab gran cura, e façats que les dits defanadors paguen encontinent los dits M florins al dit patro, o a son procurador, car en altra manera ell, ab la dita galea, se rentegreria de nostres vasalls en maiors quantitats, de ques seguirien grans dans, dels quals serien ells en culpa.

Dada en Valencia, sots nostre segell secret, a XXV dies de setembre del any MCCCCII. Rex Martinus.

3

1402, diciembre, 2, Valencia.

Carta de Martín I de Aragón a Enrique III de Castilla, informando que estaba al corriente de ciertos robos cometidos por Juan de Castrillo y Arnau Aymar en aguas de Cartagena, contra bienes pertenecientes a un sobrino del físico del soberano castellano. Sin embargo, dado que el monarca aragonés desconoce que el corsario castellano tenga bienes en territorio aragonés, no ve ningún modo de poder actuar contra él.

ACA, Cancillería Real, reg. 2245, f. 63v.

Rey muyt caro e muyt amado sobrino. Nos el rey d'Aragón vos embiamos muyto a saludar, etc. ut qui aliis.

Rey muyt caro e muyt amado sobrino, vuestra letra havemos recebída, con la qual nos rogades que fagamos justicia de los bienes de Johan de Castilleio e Arnau Aymar, de Mallorques, por ocasion de ciertas ropas, joyas, e otras mercaderías menudas, que pueden valer dozientos ducados o más, las quales los ditos Johan e Arnau tomaron por fuerça en la mar de Cartagena, de vuestro senyorío, con dos galeas que menavan (sic), a Pedro de Gracioly, d'Aymola, terra de miçer Ludovico de Alliduse, sobrino de maestre Pedro de Cussignano, físico vuestro, segund que en la dita vuestra letra es más largament contenido. A la qual, rey muyt caro e muyt amado sobrino, respondemos que nos no sabemos quel dito Johan de Castillejo haia bienes algunos en nuestros regnos. Nin, quando fue aquí el dito Arnau Aymar, ne agora, non podríamos nin podemos fazer justicia del dito Arnau Aymar nin de sus bienes, porque él vino guiado e

assegurado del rey de Sicilia, primogénito nuestro muyt caro, assin cómo a primogénito de los regnos nuestros, veniendo e estando aquí, en do era venido por mandamiento e ordinación del dito nuestro primogénito, por acompañar con su galea armada (a) la reyna de Sicilia, su muller. E tornándose (e)nde en el dito Regno de Sicilia, en do agora es en serviçio del dito rey. Se el dito Pedro de Gracioly querrá venir delant nos, o en nuestra cort, por demandar su justicia, assí como yes acostumbrado, e nos podremos trovar bienes de los ditos Johan del Castillejo e Arnau Aymar, nos faremos fazer al dito Pedro d'aquellos complida satisfaçión e esmienda, assí como hi sodes tenido por deudo de justicia, e por vuestra contemplaçión e amor. E si algunas cosas rey muyt caro e muyt amado sobrino vos plazen que nos podamos fazer, enbiarlasnos dezir, enos cumplir las hemos muyt de buen querer. E tengavos rey muyt caro e muyt amado sobrino siempre en su guarda la santa divinidad.

Dada en Valencia, dius nuestro sello secreto, a II días de deziembre del anyo de la natividat de nuestro senyor MCCCCII. Rex Martinus.

4

1405, mayo, 23, Valencia.

Carta del consell de Valencia a Juan de Castrillo, pidiéndole que restituya todos los bienes que había robado de una galeota fletada por mercaderes valencianos, cuyo patrón, Bernat de Monço, había muerto defendiendo la nave valenciana de la galera del corsario. Dichas mercancías debían ser entregadas a Pere de Aries, ciudadano de Valencia, quien las restituiría a sus legítimos propietarios.

AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 141r-v.

Al molt honrat senyor en Johan del Castiello, patro de galea.

Molt honorable e molt savi senyer, per grans clamors de molts mercaders d'aquesta ciutat, havem sabut que vos, ab vostra galea, havets encontrada una galiota nostra, la qual patroneiava en Bernat de Monço, que venia de les parts d'Espayna a aquesta ciutat, ab diverses robes, mercaderies (e) dobles de mercaders d'aquesta ciutat. E vos, qui sots servidor del molt alt rey de Sicilia, senyor nostre, no atrevenet (que) la dita galiota eren de sotmeses e vasalls del dit senyor, havets combatuda la dita galiota, e pres e tret d'aquella XIX bolichs de dobles. Ultra que havets mort lo dit patro, e altres, e nafrats diverses altres homens de la dita galiota, de que no som stats poch maravillats e torbats, que aquells qui deven ser deffenedors del nostres sien invasos, es reten axi enemichs, no esta be. Perque us pregam, affectuosament, que vullats restituiré e tornar los dits bolichs de dobles als dits mercaders, axi de christians con de moros, al honrat en Pere d'Aries, conciuatada d'aquesta ciutat, qui os trametem per aquesta raho, car aquesta ciutat ho haura per reebut, axi com si cascum de qui son, ho haviets restituir. E de aço (e)ns fareis plaer assenyalat. En altra manera, certificam vos que la ciutat ha provehir, e en tal manera que vos conexereis, que sen sent en la manera que Deu, e com na be causa. E pregam vos que vullats donar creença a tot ço, e quant de part nostra vos explicara lo dit en Pere d'Aries, lo qual va plenariament instruit d'aquestes affers.

Escripta en Valencia, a XXIII del mes de maig, any MCCCCV.
Los jurats de la ciutat de Valencia a vostra honor prestes.

5

1405, mayo, 27, Valencia.

Carta del consell de Valencia a Martín I, informado al monarca aragonés de todos los robos y demás tropelías cometidas por las tripulaciones de corsarios extranjeros, incluida la galera de Juan de Castrillo, en los mares del Reino de Valencia.

AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 143r-145r.

6

1405, mayo, 27, Valencia.

Carta del consell de Valencia a Martín “el Joven”, rey de Sicilia y heredero de la Corona de Aragón, relatando los diversos robos que Juan de Castrillo, patrón de una galera y servidor del rey de Sicilia, había cometido contra ciertos mercaderes valencianos.

AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 145v-146v.

7

1405, junio, 1, Valencia.

Carta del consell de Valencia a Juan de Castrillo, acusando recibo de una carta mandada por el corsario a las autoridades valencianas el pasado día 30 de mayo desde Jabea. Los regidores valencianos continúan insistiendo en que debe devolver todos los bienes que ha arrebatado a los mercaderes valencianos, aunque agradecen su buena disposición para solucionar el problema.

AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 148v-149r.

Al molt honorable e savi senyor en Johan del Castillo, patro de galea.

Molt honorable senyor, vostra letra havem reebuda de Xabea, escrita a XXX de maig, de la qual havem haut gran plaer, per ço com havem per aquella sabuda vostra intencio, de ço que us era stat donat entendre lo contrari, car dit nos era estat que vos, per be que os fos stat dit e mostrat clarament, que diverses bolichs de dobles, portades en la galiota den Bernat de Monço, eren preses, de homes de Valencia, pero que no contrestant vos, los hauriets preses, for e molment. E portades les nos ne ab vos, de que siats tert, haviem gran desplaer, car teniemnos perdit, que pus vostra galea era en servey del senyor rey de Sicilia, no faria mal ne dan, apresans que fossen en pau ab lo dit senyor, ne meyus a havets de aquesta ciutat, qui ha tots temps acostumat fer largament plaers als que lui fan, e als que li fan enugs, escogarlos ho, en son loch. Per vostra letra, mostra clarament que vos no havets hauda, ni havets huy intencio de haver pres o retenirvos, ves que sia de homes de Valencia, de que us havem bon grat, e mostrar vos, ho em no haiats dupte, en tot cas, en ve haur vostra honor e profit. E jat sia, que segons vostra letra, vos sia stat donat antender, que dels bolichs dels dobles que prengus de la dita galiota, solament ni havia dos bolichs de homens de Valencia. E que los altres, tots sien de florentins e de moros de Granada. Pero la veritat esta en

altra manera. E nosaltres, per saber ve certament la veritat, contengut en hun memorial, lo qual vos trametem dins la present interclus, perque us pregam tant, com podem, e de cor que os placia restituir integrament tot ço que sia de homes que sien en pau e amistat al lo dit senyor rey. E ja molt mes de ço que sia de homes de aquesta ciutat, segons en lo dit memorial venrets ser contengut al honrat en Pere d'Aries, mercader de aquesta ciutat, lo qual vos trametem per aquesta raho. E creure a ell plenament de tot ço que us dira de part nostra, havra vos en los dits coses, per tal manera que haram raho. E volre de fer vos plaers e honors, axi com ho haura fermament a cor. La sanct trinitat vos tenga en sa custodia.

Scrita en Valencia, lo primer dia de juny, any MCCCCV.

Al vostre honor aparellats, los jurats de la ciutat de Valencia.

8

1405, junio, 1, Valencia.

Carta del consell de Valencia al de Mallorca, informado de las tropelías cometidas por Juan de Castrillo contra mercaderes valencianos.

AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 149r-v.

Als molt honorables e molt savis senyors, los jurats de la ciutat de Mallorques.

Molt honorables e molt savis senyors, en aquestes mars, d'eca vers Cap de Pals, ses sdeventgut quen Johan del Castiello, ab la sua galea, encontra una galiota d'aci, de que era patro en Bernat de Monço, que exia d'Espayna. E interin en aquella mataren, de colp de virato, lo dit en Bernat de Monço, e dos altres, e alcunes nafrats. E intran la galiota, han tret d'aquella denou bolichs de dobles, que poden ser de IIIM onsas, axi de homes christians e moros, mercaders d'aci, com d'altra nació, amichs nostres e vostres. D'aquesta rao, nosaltres tramest scrivir al dit en Johan del Castiello, pregamlo hi plagues restituir les dits dobles, al honrat en Pere d'Aries, mercader d'aquesta ciutat, qui li trametem per aqueste cas. Lo qual, nos poch veure ab lo dit en Johan, qui hac nostres letres, en altra manera, e oans respost si no haura intencio de retenir, se res que sia de homes de aci. Dien nos, que trametessem a Mallorca hun laut, ab hum home nostre, que ell les daría osme que les lexaria aquí, en poder de bones persones que les laurassen. Perque os pregam affectuosament, tant com podem, que vosaltres, prestets obra e scalfada instancia, quel dit en Johan del Castiello torn les dobles que son de mercaders d'aci, axi christians com moros, los quals cadament son expressades en hun memorial atendich, que sen porta lo dit honrat en Pere d'Aries, qui trametem aqui per aquesta raho, lo qual vos placia haver per recomanat, per honor d'aquesta ciutat. E placiens destender vostres pechs e abres, quels florentins (e) jenoveses tanbre lo lur cor son amichs nostres, e es dubre de represalits perque l'acte es stat fet per galea que es en servici del senyor rey de Sicilia, senyor nostre, e pot venir en d'aca. E d'aci, si alcunes coses vos plauen en que pux aver fer per honord'aquexa ciutar, som prestes de cumplir ho. Lo sanct spirit sia en vostra proteccio.

Scrita en Valencia, lo primer dia de juny, any MCCCC cinch.

A vostre honor prestes, los jurats de la ciutat de Valencia.

9

1405, junio, 2, Valencia.

Carta del consell de Valencia a Juan de Castrillo, insistiendo en que debe devolver los bienes arrebatados a los mercaderes valencianos, de los cuales se ha apoderado de mala manera.

AMV, Lletres Misives, g3-8, ff. 149v-150r.

Al molt honorable e molt savi senyer en Joham del Castillo, patro de galea.

Molt honorable e molt savi senyer, vostra letra havem reebuda, que contenia, en acabament que si antes, stant en Alacant, fos stada alguna persona nostra a la qual haguessets pogut livrar les dobles que haviets preses en la galiota den Bernat de Monço, queu hauerets fet. Com ja Deus no volgus que vos fossets de intencio pendre alguna cosa d'omes d'aquesta ciutat, pero que tramettesem a Mallorques hun laut ab hun home nostre, e que les darets a aquell, o les lexarats en poder de bones persones, que les nos livren aço. Senyer, esperauom nosaltres de vos, cor molt erem e savi, stats maravillats, consideram la bona amistança e grat que vos havets vers los nostres, axi cordialment, com si fossets nat d'aci, mes havrie e havem confiança de valer lostro, a la mort contra tantes persones, que de nourels. E be a y tal, e pus segura sperança havets. E podets vos haver de nosaltres, sens tot dupte. Al que dehits que os es stada greu la mort den Bernat de Monço, axin creem nosaltres, Deu sia beneyt. Jassia que nosaltres haram trames un laut a Mallorca, en que va e trametem en Pere d'Aries, per aquesta rao, segunt lo dit de vostra letra. Pero, regraciam vos la vostra bona resposta, vos pregam affectuosament que fins encontraba en alguna part l'onrat en Bernat Basella, mercader d'aquesta nostra ciutat, a qui aço havem comanat, vos plagues livrar a aquell les dobles que son de mercaders d'aci, axi christians com moros, del nombre de les quals, e de que son, te ja memorial. E tambe os pregam dels que son de genovesos e florentins, segons lo dit memorial cor pus son d'amichs d'aquesta ciutat, speram ne dan, perque serien prestes en aquestes mars, e por servidors del senyor rey de Sicilia, senyor nostre, a que no pensam vos donats loch per amor e honor d'aquesta ciutat, que molt faria per vos. E aço reputarem a singular honor e plaer. E si alcunes coses vos plauen en que nosaltres, possiblement, puxam fer per vostra honor, francosament nos en poder scrivir apparellats complir. Lo sant spirit sia en vostra proteccio.

Scrita en Valencia, a dos dies de Juny, any MCCCCV.

A vostre honor, affectuosament prestes, los jurats de la ciutat de Valencia.

* * *

Fuentes y Bibliografía

1.Fuentes

ACA, Cancillería Real, reg. 1405.

ACA, Cancillería Real, reg. 1961.

ACA, Cancillería Real, reg. 2174.

- ACA, Cancillería Real, reg. 2245.
AGS, Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 16.
AGS, Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 65.
AGS, Estado, Castilla, leg. 1-1º, f. 139.
AMS, Papeles del Mayordomo, 1377-1380, nº 1.
AMS, Papeles del Mayordomo, 1396-1400, nº 11.
AMV, Lletres Misives, g3-8.
ALPARTIL, Martín de, *Cronica actitatorum temporibus Benedicti pape XIII*, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 1994, 254 pp.
DÍAZ DE GAMES, Gutierre, *El Victorial*, Madrid, Taurus, 4ª edición, 2005, 561 pp.
LÓPEZ DEAYALA, Pero, *Crónicas*, Barcelona, Planeta, 1991, 909 pp.

2. Bibliografía

- BENITO RUANO, Eloy, *Gente del siglo XV*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1998, 336 pp.
DÍAZ BORRÁS, Andrés, *El ocaso cuatrocentista de Valencia en el tumultuoso Mediterráneo, 1400-1480*, Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2002, 434 pp.
FERRERI MALLOL, María Teresa, *Corsarios castellanos y vascos en el Mediterráneo medieval*, Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2000, 352 pp.
PUIG Y PUIG, Sebastián, *Pedro de Luna, último papa de Aviñón*, Barcelona, Establecimiento tipográfico de Mariano Galve, 1920, 630 pp.
SUÁREZ BILBAO, Fernando, *Enrique III, 1390-1406*, Palencia, La Olmeda, 1994, 335 pp.
SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, *Castilla, el cisma y la crisis conciliar (1378-1440)*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1960, 459 pp.
SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, *Benedicto XIII. Un papa revolucionario*, Barcelona, Ariel, 2014, 324 pp.